

МАТЕРИАЛЫ К ОПИСАНИЮ ЛЕКСИКИ ЛИТОВСКОГО СТАТУТА В МОСКОВСКОМ ПЕРЕВОДЕ-РЕДАКЦИИ (8)

Л. СУДАВИЧЕНЕ

Статья является продолжением начатых автором публикаций (См.: Судавичене, 1992). В ней как и в предыдущих статьях используется Сочинение Григория Котошихина (Пеннингтон, 1980), Литовский Статут (Статут, 1989) и другой справочный материал.

Дѣло (дѣла, дѣлу, дѣломъ, въ/о дѣль; дѣла, дѣль, дѣлами, въ/о дѣлахъ/дѣлѣхъ) – 226; 59, 62, 128, 144, 163, 252, 283, 306, 370–376, 381...; сущ.; 'спор, тяжба, судебный процесс; занятие, поступок, повинность'; (786–789): естъли бы кто, на судѣ стоячи, не могъ или не умель самъ говорити и *дѣла* своего справлять, и то бы *дѣло* приказаль кому иному самъ своими усты и свою рѣчь говорить, тогда урядѣ... такова прокуратора за крѣпкого принять имѣють, хотя и неосѣлого" (IV.57.171); "...а естъли бы, какое лихое дѣло учинивши, тотъ часъ поиматься не даль, убежалъ бы или схоронился, такова вольно искать... только 24 часа..." (IV.30.145); "...всякіе посполитые люди тяглые и мешчане, подданные князей... отъ *дѣла* и отъ подѣлки городовоу и мошенья мостовъ... свободны были..." (III.29.96–97). См.: Ктш., с. 477–478; ЛС: "речи", с. 185; "збыток", с. 162; (- -).

Дѣловые – 5; *прил.*; 'занимающийся делом, работой'; (789): "...тогда слуги служивые и *дѣлавые*... – за сорокъ копъ грошей, *дѣлавого* – за трицать копъ грошей..." (IV.98.203); "Цыганы суть люди непотребные... не *дѣлавые* и не служивые..." (XIV.35.394). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "путного", с. 209; "порожнующые", с. 347.

Дѣль – 10; сущ.; 'раздел'; (790): "Уставляемъ, что всякое имѣнье и животы матери, которые безъ духовной... останутца... всѣмъ дѣтемъ доведется въ ровной *дѣль*..." (V.14.222);

"...а естли бы записи промежь себя дали, а на уряде бы того *дѣлу* не записали и давность бы земскую... задержали, и тотъ *дѣль* твердъ бываетъ..." (IX.26.286). См.: Ктш.: (- -) ЛС, с. 220, 267.

Денежный (денежное; денежной; денежного, денежномъ; денежныхъ, денежнымъ, денежными) – 23: 47, 71–72, 96, 126, 135, 214–215...; *прил.*: 'связанный с деньгами'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 213): "...всякіе посполитые люди тяглые и мещане... отъ всякихъ податей и оброковъ *денежныхъ* безъ добровольного... ихъ произвольна... свободны были..." (III.29.96–97); "...только виною *денежною*... каранъ быть повиненъ" (XI.24.318). См.: Ктш.: "денежно", с. 464; ЛС: "серебшиз и поборов", с. 125; "виною пенежною", с. 291–292.

День (дня; дни, дней, день) – 21: 41, 63, 94, 134, 388...; *сущ.*: 'день, время, пора; дата почитания святого'; (769–771): "...чтобъ ниhto при дворѣ нашемъ... ни въ ночи, ни въ *день* не стреляль" (I.10.41, подз.); "... и по отказу роковъ книгамъ не меньше трехъ *день* лежатъ въ судебной избѣ..." (IV.13.129); "... а жалобщикъ бы мѣста и *дня*, часа, гдѣ то сталося, не доложилъ" (IV.19.134); "А роки имѣють быть судимы: ... а другіе – въ осень, на *день* святого архистратига Михаила... третье – зимѣ, на Васильевъ *День* Рымского же календаря..." (IV.46.161). См.: Ктш., с. 464; ЛС: (- -); "три дни", с. 150; "дня", с. 154; "на день светого Михала... на день и свято трехъ кролей", с. 175.

Деньга (деньги, по деньге, денегъ) – 17: 126, 203, 369–370, 388...; *сущ.*: 'монета определенного достоинства'; (652–653): "... отъ копы по *деньге* имать будеть..." (IV.10.126); приставу отъ осматриванья... битыхъ и раннихъ полтрети *деньги*, а естли доведется ѣхать за колико миль осматривать, и ему на всякую милю ѣзды по грошу, то естъ по полтрети *деньги*..." (IV.15.130). См.: Ктш.: "денга" – 'копейка', с. 463; ЛС: "по два пенези", с. 148; "по грошу", с. 151.

Деньги (денегъ, деньгамъ, деньгами, въ деньгахъ) – 129: 78, 94, 119, 156, 214, 262, 294, 327, 383...; *сущ.* 'металлические и бумажные знаки, являющиеся мерой стоимости при

купле-продаже'; (652): "И естыли бы кто безъ вѣдома нашего *деньги* дѣлалъ... и такова... чести отсудить и горломъ карать" (I.3.34–35); "... уставляемъ, чтобъ... всякіе служивые люди... которые за *деньги* служатъ... ни отъ какова бы судного дѣла... не отговаривалися..." (I.22.49); "... а противной сторонѣ вольно будетъ... того жалобщика о свои *деньги* и о вину урядовую позвать къ суду" (IV.25.140). См.: Ктш.: "денга", с. 463; ЛС: "мынцу бил", с. 81; "за пенези", с. 93.

Деревенский (?) – 3; *прил.* к деревня; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 220): "... деревенскихъ крестьянъ на торгахъ... не грабить" (III.37.105, подз.); "... чтобъ въ такихъ сельскихъ и *деревенскихъ* купляхъ... татей не множилося" (XIV.8.380). См.: Ктш., с. 464; ЛС: "селян", с. 133; "сельскими", с. 336.

Деревня (?) – 6: 70, 293, 312, 380, 392; *сущ.*; 'поселение в один или несколько дворов'; (деревня – 653): "... естыли бы у кого на службе запасу не ставало, и такому съ вижомъ... ѣхать... и взять запасовъ въ *деревняхъ*... а заплатитъ по... указаной ценѣ..." (II.19.70). См.: Ктш., с. 464; ЛС: "на селахъ", с. 345.

Дерево (деревя, дереву, за дерево, на дереве, з деревомъ; *деревамъ* на *деревахъ*) – 43: 291–293, 295–298, 314; *сущ.*; (653): "... и тѣмъ бортнымъ *деревамъ* некоторые шкоты не учинить..." (X.3.291); "... естли бѣ кто татевнымъ обычаемъ *дерево*... высекъ, и съ поличнымъ бы его з *деревомъ* поимали, и тому откупить горло свое..." (X.15.296). См.: Ктш., с. 464; ЛС, с. 271, 275.

Деревяные – 1; *прил.* к дерево; (деревяныи – 654): "...естыли бы плотникъ... ставячи *деревяные*... хоромы, дереву... не видя, упустилъ... и кого тѣмъ убиль..." (XI.20.314). См.: Ктш., с. 464; ЛС: (- -).

Держава (отъ державы; державъ, державахъ) – 6: 54, 86, 179–181; *сущ.*; 'владение'; (773): "... а естыли бы которой державца... въ томъ повѣте, гдѣ его *держава* лежитъ, имѣнья своего прямого не имѣлъ..." (IV.67.180). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 192.

Державство (?) – 1; *суц.*; 'гос. власть'; (държавство – 774): "... обещаема... что въ томъ государстве Великомъ Князстве чюжеземцамъ... никакова достоинства, городовъ... *державства*...отнюдь не давать..." (III.12.85). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "держав", с. 118.

Державца – (державцомъ; державцы, державецъ, державцами) – 32: 45, 54, 64, 72, 120, 180, 249, 394...; *суц.*; 'правитель'; (державць/държавць – 774): "... естли кто ис подданныхъ нашихъ... намъ, государю, учнетъ бить челомъ, что ему... чинится обида отъ воеводъ... *державцовъ*..." (IV.83.191). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "державецъ", с. 199.

Держанье (держанья, въ держанье, при держанью) – 6: 150, 231, 251, 285; *суц.*; 'владение, управление'; (държанье/дръжанье – 774): "А гдѣ бы учинилося отъ кого выбить ис покойного *держанья* или владѣнья..." (IV.33.150). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 167.

Держать/держати/державати (?; держать, держать; держаль/держиваль; держали; держачій, держашего, держашемъ; держанъ, держано; держачи/державши) – 68: 62, 72, 79, 84, 128, 155, 184–186, 215, 221, 352, 361...; *гл.*; 'владеть, иметь; соблюдать; задерживать'; (775): "И тотъ, хто то имѣнье *держитъ* въ закладе, повиненъ тому вотчичу, чье имѣнье, дать вѣсть, чтобъ вместе съ нимъ... къ суду... стали..." (IV.50.165); "... и приговоръ урядовой... *державши*..." (IV.41.155); "Уставляемъ, чтобъ ниhto въ войску нашемъ въ походе блудящей лошади у себя не *держиваль* больше сутокъ..." (II.25.72). См.: Ктш., с. 465; ЛС, с. 110; "одержавши", с. 171.

Держаться(держатся/держатца; держались) – 4: 87, 192, 211, 363–364; *гл.*; 'придерживаться; злоупотреблять'; (776–777): "*Держаться* старого уложения, а новыхъ безъ сойму... не уставлять" (III.15.87, подз.); "А которые гулящие люди, безъ службы живучи... только пьянства и зерни *держатся*..." (XII.24.363–364). См.: Ктш.: (- -); ЛС; "О держанью", с. 119; "на костырстве и пьянстве час свой травят", с. 324.

Держникъ – 1; *сущ.*; 'владелец'; (- -); (- -): "А хотя бы по приговору урядовому тотъ самъ *держникъ*... передъ отказомъ того имъня умерь, тогда... урядъ... безъ всякого иного суда... то имънье... отказать имъеть... (IV.94.198–199). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Держновение (?) – 1; *сущ.*; 'вольность, дерзость'; (Сл. XI–XVII вв., с. 327): "Такожде оберегаючи того, чтобъ межъ поддаными нашими самовольного *держновения* не множилося..." (I.33.57). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "небеспечность и ростырки не множилися", с. 101.

Дерзнуть/дерзать (?) – 7: 39, 42, 92, 147, 174, 267, 309; *гл.*; 'осмелиться'; (778): "...устанавлиемъ: естли бы кто... стоячи передъ судомъ, одинъ на другого браннымъ словомъ *дерзнулъ*..." (IV.62.174–175); "...естли бъ сынъ или дочь... на отца или матеръ рукою *дерзнулъ* ударить..." (VIII.7.267). См.: Ктш.: (- -); ЛС.: "торгнуль", с. 188; "торгнуль рукою", с. 250.

Десятникъ (?) – 1; *сущ.*; 'лицо, в ведении которого находится десять человек или десять хоз. единиц'; (десятьникъ – 660): "... а естли бы въ томъ имъню двора панского... не было, тогда тѣ позвы въ томъ же селѣ старцу или войту... или *десятнику*... того села дать, или въ дому ихъ положить..." (IV.17.132). См.: Ктш., с. 465; ЛС, с. 152.

Десять (десяти) – 26: 50, 55, 150, 221, 252, 350, 369...; *числ.* '10'; (десять – 660): "... и жиль бы въ томъ городе на посаде десять лѣтъ, и после десяти лѣтъ такихъ слугъ... войтомъ... нашимъ... бояромъ ихъ не отдавать..." (III.38.106). См.: Ктш., с. 465; ЛС: "десеть", с. 133.

Десятый (десятой, десятую; десятое) – 4: 157, 233, 384; *числ.*; (десятыи – 659): "*Десятое* – о выгханью на землю чью..." (IV.42.157). См.: Ктш.: "десятой", с. 465; ЛС, с. 172.

Дѣти (дегей, дѣтемъ/дѣтямъ, дѣтьми, о дѣтѣхъ, на дѣтѣхъ/дѣтяхъ) – 169: 34, 35, 40, 50, 90, 130, 219–222, 301–304, 383...; *сущ.*; 'сын или дочь'; (дѣтя – 799): "А *дѣтемъ* за вину отца своего ничего не тѣрпеть..." (I.9.40). См.: Ктш., с. 478; ЛС: "потомкове", с. 83.

Дѣтинный(?) – 1; *прил.* к *дѣти*; (795): "а за вину прямую управа чинить на прямомъ имѣнью прикашикомовъ, а не на дѣтинномъ" (VI.6.235). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 228.

Дѣтний (?) – 9: 220, 222, 231, 234, 241, 253; *прил.* к *дѣти*; (- -); (- -): "... а потерять ему (приказшику – Л. С.) *дѣтня* ничего не вольно" (VI.6.234, подз.); "... прикашикъ... съ людей и съ крестьянъ тѣхъ имѣней *дѣтнись* всякому обиженому управу чинить повинень..." (VI.6.235); "О выморочныхъ животахъ *дѣтнись*..." (VII.16.253, подз.). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "детинное", с. 228.

Дехть* (?) – 1; *суц.*; 'смазочный материал, изготовленный путем варки из смолы'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 240): "если бы кто чѣъ птичьи ловные снасти татинымъ обычаемъ попортилъ, *дехтемъ* или чеснокомъ подмазаль... и то бы сыскалося, и за тое вину заплатитъ жалобщику три рубли" (X.12.295). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "дегтем", с. 274.

Дѣяться (дѣется; деялася; дѣялося; дѣялися) – 15: 78, 103, 132, 133, 153, 162, 179, 208...; *гл.*; 'делаться, происходить'; (дѣяться – 803–804): "... а позвы класть возному того же повѣту, ис которого позвы даны будутъ, въ томъ имѣнни, отъ которого какая кривда будетъ *деяться*..." (IV.39.154); "... урядъ нашъ повинень того беречи, чтобъ такое злое душегубное дѣло не *дѣялося*..." (XI.6.305). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "дееть", с. 170; (- -).

Дикий (?) – 4; *прил.*; 'неприрученный'; (дикий – 665–666): "...за коня или кобылу *дикую* – три рубли... за козу *дикую* – двадцать пять алтынъ..." (X.2.290). См.: Ктш.: "дикой", с. 465; ЛС, с. 270.

Дитя (дитяти) – 5: 30; 306, 331, 334; *суц.*; 'дитя, младенец'; (дитя/дѣтя – 666, 799): "... о убийстве *дитяти*..." (XI.7.305, подз.); "А если бѣ лучилося отцу и матери *дитя* свое убить..." (XI.7.306). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 281.

Діякъ – 2; *суц.*; 'должностное лицо'; (668–669): "Если бы кто... думныхъ *діяковъ* нашихъ руки подписываль..."

* Данный корень встречается в словах: *дехтярный* (1517 г.), *дехтярь* (1568 г.) – Сл. XI–XVII вв., с. 200.

(I.16.46, подз.); "А списки войску нашему гетманомъ имѣть прямые и писаревъ своихъ, сіиречь *діяковъ*, имѣть шляхту добрыхъ людей..." (II.16.68–69). См.: Ктш.: "дыакъ", с. 476; ЛС: "писаров, писаром", с. 90–91, 107.

Для – ...; 124, 127, 162, 166, 351, 379...; *предлог*; "из-за, ради, поэтому; (дѣля – 791–793): "... что прямо *для* обложной болѣзни на тотъ часъ стать не могъ..." (IV.60.174); "... *для* такихъ спорныхъ дѣлъ быть тремъ судьямъ духовного чину..." (III.32.101); "...и *для* того даемъ власть, чтобъ паны воеводы во всякомъ повѣте... возныхъ уставляли..." (IV.8.122). См.: Ктш., с. 466; ЛС, с. 146 и др.

Днемъ – 3; *нареч.*; 'время от восхода до захода солнца'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 216): "... по тому жъ и отвѣтчику двожди *днемъ* по часу сроку давать судъ имѣть..." (IV.54.168). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "одного дня", с. 183.

Дно – 5; *сущ.*; 'нижняя часть какого-л. вместилища'; (760): "... и тому за то въ башне на *днѣ* въ земли сидѣть полгода..." (I.10.41–42); "... на *днѣ* въ тюрьмѣ..." (XI.11.308). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "на дне", с. 86, 282.

До – ...; 33, 52, 97, 148, 156, 170...; *предлог*; 'употр. для обозначения границы движения к месту; для обозначения времени, количества, предела действия'; (670–671): "... тогда *до* блисшого имбня его съ листомъ своимъ послать..." (IV.29.144); "... росправу *до* конца чинить имѣеть противъ сего статуту..." (IV.73.185); "... четырехъ недѣль *до* рочковъ не доставало..." (IV.33.150). См.: Ктш., с. 466–467; ЛС, 160–161, 196, 167.

Добити (?) – 2; *гл.*; 'убить, умертвить раненого; изъять покорность'; (672); (Сл. XI–XVII вв., с. 255): "... и хто бѣ такова звѣря (подстреленного – Л. С.) на чужой землѣ *добилъ*, и тому платитъ вину... какъ выше писано" (X.1.289–290); "... а потомъ повиненъ будетъ боярина своего почтитъ и *добити* челомъ, и съ отпросомъ, будетъ жить не схочетъ, отойти" (XII.22.361). См.: Ктш., с. 467; ЛС: "добил", с. 270; "пожегнати", с. 323.

Добиться/добиватися – 5; 58, 160, 219; *гл.*; 'достигнуть чего-л.'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 254–255): "А естли бѣ кто... въ походе или въ войску... управы *добиться* не могъ, и ему и впередь волюно будеть судомъ искать..." (II.18.69). См.: Ктш., с. 467; ЛС: "довести справедливости", с. 108.

Добре – 3; *нареч.*; 'хорошо'; (добрь – 683–684): "... *добре* управляючи..." (VI.1.116); "... и, покой, сирѣчь миръ опчій *добре* утвержаючи..." (XI.13.309). См.: Ктш.: "добрь", 'очень', с. 467; ЛС, с. 140, 284.

Добро – 3; *сущ.*; 'имущество, богатство'; (674): "...тогда дѣти, доискавшися тѣхъ выморочныхъ животовъ, повинни тѣмъ долги... платить, потому что, хто приѣмлетъ добра, повиненъ носити бремена..." (VI.18.256). См.: Ктш., с. 467; ЛС: "добра", с. 242.

Добрезначный (?) – 1; *прил.*; 'состоятельный'; (- -); (- -); "...достоинства и уряды всякіе давать *добрезначнымъ* и честнымъ людемъ..." (III.12.86). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "добре значнымъ", с. 118.

Добровольно/добровольне – 5; *нареч.*; 'по собственной воле' (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 259): "А хто бы... изволилъ самъ *добровольно* вязенье терпѣть какой часть, и уряду того не возбранять" (IV.32.149–150); "... самъ *добровольне* присягать не хотѣль..." (IV.81.190). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "добровольне", с. 166, 198.

Добровольный (?) – 4; *прил.*; 'вольный, независимый'; (675): "...всякіе посполитые люди... отъ всякихъ податей... безъ *добровольного* самѣхъ боярь ихъ произволенья... свободны были..." (III.29.96–97). "О иманью винъ... въ записяхъ *добровольныхъ*, на уряде описаныхъ" (IV.101.206, подз.). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 125, 211.

Добродѣтель (?) – 1; *сущ.*; 'доброта' (676–677): "... з ласки и *добродѣтели* нашей государьской..." (I.30.55). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "доброти", с. 99.

Добротія (?) – 1; *сущ.*; 'добродетель'; (- -); "...з ласки и з *добротии*... нашей государьской..." (III.46.110). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "доброти", с. 136.

Доброхоть (?) – 1; суш.; 'доброжелатель, сторонник'; (681): "... (чужеземцу – Л. С.) прежь присягнуть... на томъ, что ему быть вѣрнымъ пріятелемъ и *доброхотомъ* тому государству... такъ, какъ и тутошнимъ жильцамъ..." (III.12.86). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Добрый/доброй (добрымъ, о добромъ; добрыхъ, добрыми; добръ, добра) – 56: 36, 69, 75, 144, 242, 284, 316, 342, 381...; *прил.*; 'хороший' (681–683): "... естли бы которой чужеземець... купилъ или какимъ ни будь *добрымъ* обычаемъ имѣнье шляхетское нажилъ..." (III.21.91); "... и для того даемъ власть, чтобъ паны воеводы... возныхъ уставляли, шляхту, людей *добрыхъ*, душею прямыхъ... которыхъ урядъ земскій и шляхта изберуть... и свидѣтельство... о ихъ *добромъ* житію дадутъ..." (VI.8.122). См.: Ктш.: "добро", с. 467; ЛС: "слушнымъ", с. 122; "добрихъ", с. 146.

Добыть/добывать – 7: 40, 175, 301, 303, 359; *гл.*; 'найти, отыскать'; (добыти – 684–685): "... естли бы кому прилучился на войне... духовную писать, и не могъ бы *добыть* свидѣтелей..." (VIII.4.266); "... своимъ накладомъ ката *добывать*, откуль можетъ..." (XI.5.304). См.: Ктш., с. 467; ЛС: "мети", с. 249; "набывати", с. 280.

Довѣдыватися (?) – 1; *гл.*; 'разузнавать, наводить справки'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 273): "Естли жъ бы неосѣлый человекъ *довѣдывался* того шляхетства..." (XI.47.335). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 304.

Довлѣти (?) – 7: 84, 96, 194, 230; *гл.*; 'надлежать'; (688): "... вѣдомо чинимъ всѣмъ опче, кому *довлѣть* вѣдать..." (III.3.76); "... тогда такіе вины *довлѣютъ* быти всѣмъ тремъ урядникамъ земскимъ..." (IV.101.207). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "належить", с. 112, 211.

Доводъ (доводу, доводомъ, во... доводе; доводы, доводъ, о доводехъ/доводахъ) – 35: 86, 94, 125, 148, 190, 209, 227, 301, 310, 313, 338, 391...; *суш.*; 'доказательство, аргумент'; (685): "Во всякомъ *доводе*, за которое горломъ карають, надобеть свидѣтелей..." (I.5.36). См.: Ктш., с. 468; ЛС: "доводовъ" с. 82.

Доводить/довесть (доведесть; доведуть; доводилъ; доводили; довелъ, довела; довели; доветчи; доведено) – 51: 125, 135, 221, 279, 294, 299, 309, 328, 367, 383...; *гл.*; 'приводить доказательства'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 277): "А естыли бы не было чимъ *довесть*, ни грамотки... ни свидѣтелей бы не было..." (I.26.51); "... а естыли бы кто на кого въ чемъ *доводилъ*... и того не *доведесть*, и того самого доводцу тѣмъ казнить, въ чемъ онъ *доводилъ* и не *довель*" (I.2.34). См.: Ктш., с. 468; ЛС, с. 80, 96.

Доводиться/довестись (доведецца/доведецца, доведутся; довелся, довелося; довелися) – 77: 87, 214, 313, 336, 368, 374...; *гл.*; 'приходиться, следовать, касаться'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 275): "И какъ возной крестъ поцелуетъ... тогда ужѣ всякіе дела, которые вознымъ дѣлать довететца, мошно дѣлать..." (IV.8.122); "... и съ суда что *доведецца*... велѣтъ на виноватомъ вдвое взять" (IV.68.182); "... а што ткнется, сирѣчь *доведецца*, подѣлки городской и мостов... и тѣ дѣла... дѣлать изъ новоподвышенныхъ мытъ..." (III.29.97). См.: Ктш., с. 467–468; ЛС: "належить", с. 146; (- -); "дотыгеть", с. 126.

Доводецъ (?) – 1; *сущ.*; 'доносчик'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 276–277): "... и того самого *доводцу* тѣмъ казнить, въ чемъ онъ доводилъ, а не довелъ" (I.2.34). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Доводчикъ – 1; *сущ.*; 'клеветник, доносчик'; (685–686): "... и естыли бы тотъ *доводчикъ* того не довелъ, и его самого тѣмъ карать, какъ измѣнника" (I.5.36). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "доведач", с. 82.

Доганять (догонить; догонилъ; догоня, догнавши) – 5: 312, 321, 361; *гл.*; 'достигать'; (688): "... и ему (кашталю – Л. С.) что наскорей въ дороге хоружего и шлякту *доганять*" (II.6.63); "... естыли бы хто въ своемъ лесу чюжого человекъ... слѣдомъ за нимъ идучи, на дороге *догонилъ* и ограбилъ..." (X.5.292). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -); "погонилъ", с. 271.

Доѣздъ (доѣзду, доѣздомъ; доѣзды) – 5: 124, 201; *сущ.*; 'запись, расписка должностного лица о выполнении поручения по поездке'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 284): "... безволо-

китно буду *дожды* и виденье свое въ книги градскіе... записывать..." (IV.8.123); "А скаску и *дождь* возного и понятыхъ писарю земскому... записать..." (IV.17.132). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Дождати (?) – 2; *гл.*; 'дождаться'; (690): "... а хотя умерь или бы убитъ, не *дождавши* разсужденія нашего... честь его при немъ будетъ" (I.28.53); "А которая (жена – Л. С.), не *дождавъ* шести мѣсяцей, пойдетъ (замуж – Л. С.), и такая вѣно, отъ мужа своего записаное, тратить..." (V.13.221). См.: Ктш.: (- -); ЛС: с. 97; (- -).

Дождатися/дождатися (?) – 9: 40, 61, 117, 243, 253, 283; *гл.*; 'дождаться'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 285–286): "... и тотъ, которому то будетъ записано, не *дождався* его смерти, прежь самъ умеръ..." (VII.5.245). См.: Ктш.; с. 468; ЛС, с. 235.

Дозирать/дозрътъ/дозрить – 3: 105, 215; *гл.*; 'проверять'; (690): "... а гдѣ... пошлютъ *дозрить* наѣздовъ на дома... и иные... дѣла... осматривать..." (IV.9.124). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Дозорщикъ (?) – 1; *суц.*; 'должностное лицо, производящее осмотр земельных угодий'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 287): "... тогды намъ выслать комисарей нашихъ, то есть *дозорщиковъ*, тѣхъ земель и всякихъ угодий досмотрѣть..." (III.50.112–113). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "комисаров", с. 137.

Дозорщиковъ (?) – 1; *прил.* к дозорщикъ; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 287): "Такожде можно доходить всякому судомъ по грамотамъ... такъ же и по отписямъ, и списками ревизорскими, то есть дозорщиковыми..." (IV.82.191). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "реестрами ревизорскими", с. 199.

Доилиде – 1; *суц.*; 'кузнец'; (- -); (- -): "... *доилиде*, ковалю, сирѣчь кузнецу..." (XII.5.349). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "дойлиде, ковалю", с. 314.

Доискиваться/доискаться (?) – 7: 229, 250, 331–333; *гл.*; 'дознать, выяснять'; (доискатися – 691): "... а тому... вольно и крѣпко будетъ того *доискиваться* на томъ, хто будетъ тѣмъ имѣнемъ владѣть, какъ самому прямому истцу, а *доискавшия*, вольно будетъ ему тѣмъ владѣть..."

(VII.4.244–245). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "доходити, дошедши", с. 235.

Докашивать – 1; *гл.*; 'не до конца косить'; (- -); (- -): "... не велѣть людемъ и крестьяномъ... сѣножатей *докашивать*..." (X.9.294). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "подкосити не маеть", с. 273.

Докинуть – 1; *гл.*; 'кидая, достигнуть чего-н.'; (- -); (- -); "... не велѣть людемъ... старого поля допахивать... столь далеко, какъ мошно изъ рукъ палицею *докинуть*..." (X.9.294). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 273.

Докладать/доложить (доложилъ; доложено; докладаяю-чи) – 12: 97, 127, 140, 238, 254, 273, 283, 340; *гл.*; 'сообщать, извещать'; (692): "... и того (кто не приехал вовремя – Л. С.) *докладать* имянно, сколько долго после сроку мешкаль..." (II.13.67); "... а жалобшикъ бы мѣста и дня, часа, гдѣ то (бой, грабеж – Л. С.) сталося не *доложилъ* (IV.19.134). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 107, 154.

Докладъ (?) – 2: 233; *суц.*; 'разрешение'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 290–291): "... и будетъ она (девка – Л. С.) з *докладомъ* урядскимъ или блискихъ своихъ замужъ пойдетъ за шляхтича, и ей часть имѣнья... указать" (V.9.218). См.: Ктш.: 'рапорт', с. 468; ЛС: "з волею вряда", с. 218.

Докликунуться (?) – 1; *гл.*; 'дозваться'; (- -); (- -); "А... уряднику... про тотъ позовъ сказать и кликать повинень, чтобъ о позве тому, кого позовутъ, вѣдомо было; а естли бы не *докличется* з двора никого, тогда однако позвы... положить имѣть..." (IV.17.132). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "докличет ли се", с. 152.

Докончити (?) – 1; *гл.*; 'закончить'; (693): "... и какъ сейм *докончить*..." (III.9.83). См.: Ктш., с. 469; ЛС: (- -).

Докончиться (?) – 1; *гл.*; 'кончиться, прекратиться'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 293): "Какъ уже сейм вальный *докончится*... и после въ четыре недѣли... быть сеймикамъ..." (III.9.83). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "докончает", с. 117.

Долгъ (долга, долгу; долги, долговь, о/въ долгъ/долгъхъ) – 60: 78, 119, 157, 185, 197, 276, 337, 352...; *суц.*; 'взятое или данное займы'; (дѣльгъ – 756–757): "... братъ

или дядя, повинѣни будутъ, какъ прямой истинный *долгъ*, имъ (сестрам – Л. С.) отдать..." (V.3.215); "Всякой закладъ и *долгъ* заемной изъ лѣтъ не выходить" (VII.12.250, подз.). См.: Ктш., с. 469; ЛС, 216, 238.

Долгий (?) – 2; *прил.*; 'продолжительный'; (дѣлгыи – 757): "... а исцу вольно будетъ впередъ тѣхъ виноватыхъ... хоть въ *долгихъ* временахъ, сыскивать..." (IV.49.164); "... платъе и иная рухлядь отъ *долгово* лежанья тлѣла..." (VI.4.233). См.: Ктш., с. 469; ЛС: (- -); с. 227.

Долго – 2; *нареч.*; 'продолжительно'; (755): "... а въ земли Жомоитской... сѣвзжаться (судье, подсудку и писарю – Л. С.), и тамъ такъ *долго* жить, покамѣста всякіе дела судныя отсужены и скончены быть могутъ" (IV.46.161). См.: Ктш., с. 469; ЛС, с. 175.

Долговатой – 1; *прил.*; 'продолговатый'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 297): "... за *долговатой* сырецъ, за кгомулку, – деньга..." (XIII.10.370). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "За гомолку", с. 328.

Долговой (?) – 1; *прил.* к долгъ; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 297): "О записехъ закладныхъ... и *долговыхъ*, которые бы утерялися" (VII.24.259, подз.). См.: Ктш., с. 469; ЛС: "О листы на долги", с. 244.

Должень – ...; *прил.*; 'обязан'; (759): "... тогды и по матери бѣлые головы блискіе *должны* о такихъ недорослыхъ дѣтѣхъ усердное попеченіе имѣть..." (VI.3.230–231); "... а подкоморей *должень* будетъ иной строкъ назначить..." (IX.5.273). См.: Ктш., с. 469; ЛС: "винни", с. 266.

Должникъ (должнику; должники, должникомъ, на должникахъ) – 20: 78, 137, 205, 238, 249, 250, 256, 263, 253; *сущ.*; 'кредитор'; (дѣлжнѣиъ – 758): "... о исцу долговъ по мертвомъ *должнику*..." (IV.42.157); "... а *должникомъ* долговъ своихъ смотрѣтъ на животахъ умерлого по записемъ или по памятемъ заемнымъ" (I.27.52). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -); с. 97.

Должное – 1; в знач. *сущ.*; 'долг, обязательство'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 303): "... естѣли бы хто, забывъ страхъ Божій и *должное* свое христіанское, жену у ково подгово-

риль и свезь... и такова горломъ карать..." (XIV.29.390). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "повинности", с. 344.

Доложити (?) – 4; *гл.*; 'изложить, поставить в известность'; (695): "... какъ ниже о такихъ приказшикахъ описано и *доложено*..." (III.16.88); "... а жалобщикъ бы мѣста и дня, часа, гдѣ то сталося, не *доложилъ*" (IV.19.134). См.: Ктш. (- -); ЛС, с. 120, 154.

Долота – 1; *суц.*; 'долото'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 305): "... за топоръ великій... такожь... и за свердла, *долота*... платить по разсужденію урядовому" (XIII.11.371). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 329.

Доля (доли, на долю, съ... долею) – 4; 281; *суц.*; 'часть'; (доля – 697): "... а за труды свои прикашикомъ со всѣхъ доходовъ... имать имъ десятую *долю*... а съ тѣхъ девяти *долей* доходовъ дѣтемъ... на розходъ, счотъ чинить повинень..." (VI.4.233). См.: Ктш., с. 469; ЛС: "часть", с. 227.

Домъ (дому, домоу; дома, в/о/по домахъ, по домоу) – 94; 40, 78, 124, 140, 268, 296, 305, 311, 329, 346, 361, 389...; *суц.*; 'здание, двор, усадьба, хозяйство...'; (699–702): "... есть ли бы кто, ѣдучи на службу или съ службы, и наѣхалъ бы на *домъ* или на гумно духовного чину... и какіе бы шкоты въ дому... поделалъ, и такова... горломъ карать..." (II.18.69); "... о выбить изъ дому, ис покойного житья и о отняты имѣнья и крестьянъ и всякихъ земель..." (IV.42.156); "... въ наѣзде сильномъ на домъ шляхетской, не токмо на самой дворъ, но и на гумно и на дворецъ, гдѣ животины... бываетъ въ спрѣте..." (IV.30.145). См.: Ктш., с. 470; ЛС, с. 108, 172, 162.

Дома – 10; *нареч.*; 'находиться в доме'; (702): "... а естли бѣ пана *дома* не было... и возному... положить списокъ в ымѣню его..." (IX.22.283); "О татю, которого на татѣвѣ, а не *дома* поймають" (XIV.16.384, подз.). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "в дому", с. 264; "А не в дому", с. 340.

Домашній (домашнего; домашніе) – 5; *прил.*; 'находящийся при доме; не дикий, выращенный дома; сделанный дома'; (домашьнии – 697–698): "... естли бѣ гость... *домашнего* слугу и челядина, обезчестиль..." (XI.39.330); "А естли

бы у ково такіе лошади были купленые, а не *домашніе*..." (XIII.5.368); "... за ковры *домашнего* дѣла... и иные домашніе потребы – противъ *разсужденія* урядового..." (XIII.11.370–371). См.: Ктш. (- -); ЛС: "домового", с. 301; "домовое", с. 328.

Домовитой – 1; в знач. *суц.*; 'хозяин'; (домовитые – 698–699): "А гдѣ бы... вещи... съ вещьми домового господина... огнемъ погорѣли... а тотъ бы *домовитой* въ тотъ же часъ уряду то объявилъ..." (VII.30.262). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "он", с. 246.

Домовой (домового, домовому, домовымъ, при/о домовомъ, домовымъ; домовая, домовую, въ домовою; домовое; домовые) – 32: 145, 311, 330, 372, 389...; *прил.*; 'относящийся к дому'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 311): "Также и о лесныхъ покупкахъ на *домовое* строенье..." (I.30.55); "... о слугу... или челядника *домового*, которой бы отъ государя своего... прочь побежалъ" (IV.42.156); "... лебедь домовою – три копы..." (XIII.7.369). См.: Ктш., с. 469; ЛС: "домовый", с. 99; "домового", с. 172, 327.

Домодѣланный (?) – 1; *прил.*; 'сделанный дома'; (- -): "Цена вещемъ *домодѣланнымъ* и одежи" (XIII.11.370, подз.). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "дома робленным", с. 328.

Домопахотной – 1; *прил.*; 'выращенный в своем хозяйстве'; (- -); "... тогда слуги... въ мытняхъ... повинни... присягнуть, что прямой его *домопахотной* хлѣбъ или боярина его..." (I.30.55). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "работы его домовое", с. 99.

Доморощенной – 2; *прил.*; 'непокупной выращенный дома'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 312): "Цена лошадемъ... *доморощеннымъ*" (XIII.5.368, подз.). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "доморослым", с. 326.

Домышление (?) – 1; *суц.*; 'мнение, усмотрение'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 314): "... се азъ... присягаю... по исцову и отвѣтчикову челобитью, а не по своему *домышленью* буду судити..." (IV.1.115). См.: Ктш., с. 470. ЛС: (- -).

Донести/доносить (?) – 2; *гл.*; 'положить'; (704): "... естъ ли бы кто, забывъ страхъ Божій и стыдъ людской, дела

какіе умышленые, поклєнные къ суду *донєсь*... (IV.105.209). См.: Ктш.: "донєсєно", с. 470; ЛС, с. 213.

Допахивать – 1; *гл.*; 'пахать до...'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 317): "... не велѣть людемъ... своимъ старого поля *допахивать* до тѣхъ гонѣ бобровыхъ..." (X.9.294). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "доорати", с. 273.

Доправить – 1; *гл.*; 'взыскать'; (705–706): "... а что учиница дѣтнымъ имѣнямъ отъ первого прикащика и шкодь, и то все повиненъ судъ земскій на немъ, прикащике, указать *доправить*" (VI.3.231–232). См.: Ктш., с. 471; ЛС: (- -).

Допрашивать – 1; *гл.*; 'произвести допрос'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 320): "... только... тѣми обыскными людьми обыскивать и *допрашивать* накрѣпко въ правде..." (XI.60.342). См.: Ктш., с. 471; ЛС: "мають опыт чынити", с. 310.

Допросъ (?) – 1; *сущ.*; 'опрос'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 320): "... а озера и рѣки делить по *допросу* околныхъ..." (IV.98.203). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "ведле ведомости", с. 209.

Допускать/допустить – 5; *гл.*; 'позволять'; (706): а больши того хлопотать и браниться судъ не имѣеть *допускать*" (IV.64.168); "... и по нашей земли и границы вести не *допускали*..." (IX.4.272). См.: Ктш., с. 471; ЛС, с. 253.

Допытаться – 5; *гл.*; 'получить сведения путем пытки'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 321): "... и будетъ *допытается*, и того татя горломъ карать; а не *допытается*, и тому, отъ кого питанъ, безчестье и увѣче заплатитъ" (XIV.17.384). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "не домучит", с. 340.

Дорости (?); доростеть; доростуть; дорос; доросши) – 15: 151, 229, 230–234, 237, 238, 252, 332, 336; *гл.*; 'стать совершеннолетним'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 323, 326): "... а тому прикащику... всѣ животы въ цѣлости держать, покамѣста дѣти лѣтъ доростуть..." (V.11.220). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "до лет детских", с. 219.

Дорога (дороги, дороге, дорогу, на/въ дороге, подъ дорогою; по дорогамъ, о/на/по дорогахъ) – 80: 37, 63, 72, 189, 266, 288, 300, 357, 390..., *сущ.*; 'путь'; (707): "Уставляемъ... въ гос-

тинницахъ по *дорогахъ*... хлѣбъ... продавать одною мѣрою..." (III.36.104); "... проходу или *дороги* пристойной не учина..." (IV.42.156). См.: Ктш., с. 471; ЛС, с. 132, 172.

Дорогой (дорогая, дорогое) – 3; *прил.*; 'такой, который стоит больших денег'; (дорогым – 708): "... естли бы поличное принесено было до уряду... и хотя бѣ то поличное *дорогое* было... или какая-нибудь *дорогая* вещь, и отъ записки того... взять судьямъ дватцать алтынъ..." (XIV.24.387). См.: Ктш., с. 471; ЛС: "важная, дорогие", с. 342.

Дородъ (?) 1; *суц.*; 'урожай'; (- -); "... заплатить... смотря по *дороду* хлѣбному (II.19.70). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "урожаю", с. 108.

Дорожина (?) – 1; *суц.*; 'дороговизна'; (- -); "... мастеровымъ людемъ, смотря... по... дѣлу, и по дорожинѣ хлѣбной... магарецъ уставлять" (III.36.105). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "дорогости", с. 133.

Дорослый (дорослого; дорослые, дорослыхъ, с... дорослыми) – 17: 35, 58, 66, 216, 236, 255, 285, 301, 311...; *прил.*; 'взрослый'; (- -): "... и после бы отецъ его умеръ, а иного сына *дорослого* после его не останется..." (III.16.88); "... такъ же и съ приказщиками... дѣтемъ лѣтъ *дорослымъ* за первыми позвы имѣть быть строкъ указной" (IV.42.157). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 120, 172.

Досматриванье – 1; *суц.*; 'осмотр, обследование'; (- -): "... самъ собою возной... имѣть скаску свою и довѣздъ и *досматриванье* въ книги записать..." (IV.9.124). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Досмотрѣть/досмотрѣти/досмотрить/досматривать (**досмотра**) – 7: 45, 54, 273, 293, 345; *гл.*; 'осмотреть, освидетельствовать'; (710): "... тогда урядъ... имѣть листовъ и иныхъ крѣпостей *досмотрѣть* и достаточно выслушать..." (IV.72.185); "... а хоружей повиненъ послать... шляхтичевъ тое его болѣзни *досмотрить*..." (II.11.67). См.: Ктш., с. 472; ЛС: "огледавши", с. 106.

Доставати/достати (?) – 4; *гл.*; 'не хватило; прикоснуться'; (712): "... четырехъ недѣль до рочковъ не *доставало*..."

(IV.33.150); "... около того дерева орать, чтобъ осномъ от сохи не *досталь*..." (X.3.291). См.: Ктш., с. 472; ЛС, с. 167; "досегнути", с. 271.

Достальные (достальную, з достальными) – 3; *прил.*; 'последние, оставшиеся'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 333): "... а тѣ з *достальными*, съ последними своими записьми денегъ своихъ повинни доходить..." (VII.11.250); "... а *достальную* животиину отогнать тому, чья животина будетъ" (XIII.2.366). См.: Ктш., с. 472; ЛС: "остатними", с. 338; "остаток", с. 325.

Достатися (?; достанется, достанутся; достаались) – 7: 244, 255, 334, 377; *гл.*; 'перейти от кого-л.'; (712–713): "... и тому на томъ присягнуть... что ему такіе грамоты... по смерти того достались..." (I.16.46). См.: Ктш., с. 472; ЛС: "достали", с. 91.

(**въ**) **достатку** – 1; *нареч.*; 'обеспеченно'; (- -); "... приказщикъ, взявши дѣти на свои руки, повинень ихъ... въ наученую имѣть и *въ достатку*..." (VI.4.232–233). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "в достатку", с. 227.

Достаточно/достаточне – 15: 48, 84, 109, 132, 232, 275, 283, 323, 340; *нареч.*; 'удовлетворительно'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 334): "... и всякими сыски про то *достаточно* сыщется..." (I.2.34); "... и тѣхъ обыскныхъ людей имяна и рѣчи списать *достаточное*..." (XI.60.342). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "достаточное", с. 80, 310.

Достигать – 4; *гл.*; 'преследуя кого-н., догнать'; (713): "... а жалобщикъ... имѣть его (чюжеземца – Л. С.) вездѣ, гдѣ можетъ, *достигать*; а гдѣ при которомъ уряде *достигнетъ*, и тотъ урядъ повинень... приговоръ другого уряду къ совершению приводить" (IV.29.143). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "постигати", с. 161.

Достоинность (?) – 2; *суц.*; 'достоинство'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 338): "Мы, государь, обещаемся... что тое славное государство... въ могутствѣ... и в иныхъ всякихъ *достоинностяхъ*... понижать не будемъ... (III.1.74). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "належностяхъ", с. 111.

Достоинство (достоинства, по достоинству, достоинствомъ, въ/на достоинстве) – 16: 35, 86, 94, 115, 126, 144, 174,

274; *суц.*; 'звание, ранг'; (достоинство – 715): "... чюжеземцамъ и заграничникомъ... никакова *достоинства*, городов и дворовъ... не давать..." (III.12.85); "... господа роздавать, смотря по *достоинству*" (IV.52.166). См.: Ктш., с. 472; ЛС: "достоиностей", с. 118; (- -).

Достойный (?; достойного; достойныхъ, достойнымъ; достоинъ, достойны) – 9; *прил.*; 'обладающий достоинством'; (715): "... и на судъ посадити намѣсника или подстаростьего... людей добрыхъ... *достойныхъ*, въ судъ знающихъ и письма руского умѣлыхъ..." (IV.37.152). См.: Ктш.: "достойн", с. 472; ЛС: "цнотливых", с. 168.

Достояние (?) – 1; *суц.*; 'достоинство'; (715–716): "Естьли которое воеводство чинъ и справедливость у себя уставило... и будетъ по дѣлу и по *достоянію*, и мы властію нашею того чину не переменяемъ" (III.3.78). См.: Ктш.: (- -); ЛС: (- -).

Дотыкаться (не дотыкался) – 2; *гл.*; 'касаться чего-н.'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 344): "А естли гдѣ будетъ *дотыкаться* о честь, и то дѣло отсылать до насъ, государя" (IV.7.122); "... чтобъ чужей земли плотиною не *дотыкался* и водою ево (берег – Л. С.) не заливалъ" (IX.21.283). См.: (- -); ЛС: "дотыкати будет", с. 145.

Доходъ (доходы, доходовъ, доходами, о доходахъ) – 20: 44, 77, 110, 120, 133, 195, 238, 258, 285...; *суц.*; 'прибыль'; (719): "... и на тѣхъ... своихъ земляхъ вольно всякими промыслы и *доходы* владѣтъ..." (III.2.75); "... и со всякихъ рымскихъ костеловъ отдавать... *доходы* рымскимъ арцыбискупомъ, а з греческихъ церквей приходы отдавать греческимъ же властемъ" (III.3.78). См.: Ктш., с. 473; ЛС: (- -); "добръ", с. 113.

Доходити/доходить/дойти (доходить, доходячи; доходилъ, доходили; дойдетъ, дойдутъ; дошла, дошли; дошедчи) – 50: 64, 144, 252, 292, 296, 328, 331, 357...; *гл.*; 'достигать кого, чего-н.'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 346): "... а жалобы... судомъ *доходить* можетъ" (IV.19.134); "А въ делахъ такихъ, гдѣ казни не *дойдетъ*, может урядъ на поруки... до суду дать" (IV.29.144); "... *дошедчи* лѣтъ совершенныхъ..." (IV.35.151). См.: Ктш., с. 472; ЛС, с. 158; "где горло неидеть", с. 162; 167.

Дочь (дочерь, за дочерь, дочери, за дочерью; отъ дочерей, дочерямъ, о дочеряхъ) – 40: 47, 96, 163, 215, 222, 305, 332...; *суц.*; (дъчи/дочи/дъци/дъчи/дчи – 762–763): "... а естли бы которой сынъ или *дочь* прежь измвны отца ихъ отъ отца были отделены..." (I.7.37); "... естли бы *дочь* девица безчинно... жила..." (VIII.7.267). См.: Ктш., с. 473; ЛС, с. 83; "девка", с. 250.

Драка (драки, въ/у/на драке) – 13: 39, 315, 318, 325, 330...; *суц.*; (- -); "А естли бы у самовольней драке оба убилися на смерть..." (XI.10.307). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "зваде", с. 282.

Дранный (?) – 1; *прил.*; 'отделенный, снятый'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 350): "... и тому (кто уничтожит борть – Л. С.) платить за борть со пчелами не *дранными* (с не отделенными сотами с медом – Л. С.) – три рубли..." (X.13.296). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "со пчелами неподбиранными", с. 274.

Древко – 1; *суц.*; 'оплечье или копейное древко (?)'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 351): "... и насъ за границу Корунную николи не тягнуть и не посылать никоторымъ обычаемъ, ни прозьбою... ни платежемъ по пяти гривень на *древко*..." (III.3.77). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "пети гривень на древе", с. 113.

Дремлючъ – 1; *суц.*; 'птица охотничья'; (- -); "... *дремлючъ* – двенатцать алтынъ три деньга" (XIII.8.369). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "за дремлюга тридцать грошей", с. 327.

Дрова – 8: 56, 70, 97, 240, 290, 291; *суц.*; 'материал для топлива'; 724: "... за *дрова* – за возъ по полтины денегъ" (X.15.297). См.: Ктш., с. 473; ЛС, с. 125.

Дровни – 1; *суц.*; 'тип саней'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 357): "... за простые сани, за *дровни* – пять денегъ..." (XIII.11.371). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "за сани мужыцкие дровни простые – два грошы", с. 328.

Другъ (друга, другу, другомъ) – 5: 49, 270, 309; *суц.*; 'друг, приятель'; (726–727): "... выпиши давать... прямые, какъ въ книгахъ... не смотря на... чины... на пріятеля, кровного и *друга*..." (IV.1.116). См.: Ктш., с. 474; ЛС: "на пріятеля кровного и заховалого", с. 140.

Другой (другого/другово, другому, на другомъ; другая, другую; другое; другіе, другихъ, другимъ) – 49: 55, 73, 127, 133, 143, 150, 283, 307, 360, 390...; *мест.*; 'иной, следующий'; (другыи – 727–728): "... и уряду *другой* срокъ въ томъ указать..." (I.8.39). См.: Ктш., с. 473–474; ЛС, с. 84.

Дружба (?) – 1; *сущ.*; 'общение, товарищество'; (731–732): "... чтобы (самовольные люди – Л. С.) ... ни съ кимъ бы въ государствахъ нашихъ приобщенія и *дружбы* не имѣли" (XI.65.346, подз.). См.: Ктш., с. 474; ЛС: (- -).

Дружить – 1; *гл.*; 'усердствовать, радеть'; (дружити – 731): "... вѣрнѣ буду... въ разделеню земляномъ и въ межеванью... другу не *дружить*, а недругу не мстить..." (IX.1.270). См.: Ктш.: "и другу не дружити, а недругу не мстити", с. 131, 474 (См.: Судавичене, 1992, 76–80); ЛС: (- -).

Дружиться (дружился) – 2; *гл.*; 'вступать в дружбу'; (дружитися – 731): "... и кто бъ съ неприятельми нашими *дружился*, совѣтными грамотками съ ними ссылался..." (I.3.34). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "порузумень мел", с. 81.

Дубъ – 2; *сущ.*; 'дерево'; (дубъ – 740): "Естьли бы кто... сосну или *дубъ*... попортилъ..." (X.13.295); "... за *дубъ* – дватцать пять алтынъ..." (X.15.297). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 274, 275.

Дуброва (?) – 1; *сущ.*; 'лес'; (дуброва – 740): "... кто бы нарочно... въ лесахъ, въ *дубровахъ* и въ рошахъ огнемъ пожаръ пустилъ и шкоту... учинилъ..." (X.17.298). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 275.

Дубцы – 4; *сущ.*; 'прутья, розги'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 368): "... и такихъ (пьяниц – Л. С.): *дубцы* бивши нещадно, вонь изъ города... велѣтъ... выбивать..."/ (XII.24.364). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 324.

Дуга (?) – 1; *сущ.*; 'часть упряжки'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 371–372): "... за *дугу* – польъ деньги..." (XIII.11.371). См.: Ктш.: (- -); ЛС, с. 328.

Думать (думаль) – 5: 38, 73, 81, 83; *гл.*; 'совещаться, советоваться, рас/обсуждать'; (думати – 743–744): "И, съехавшися, имъ совѣтовать и *думать* о делахъ и потребахъ

земскихъ..." (III.6.81). См.: Ктш., с. 475; ЛС: "намовляти", с. 115.

Думный (дьякъ) – 1; *прил.*; 'лицо, ведавшее делопроизводством в русском государстве XVI–XVII вв.'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 398): "... и *думньскъ* діяковъ нашихъ руки подписывалъ и печати... у себя держалъ..." (I.16.46, подз.). См.: Ктш.: "а честию і высочеством тѣ думные дьяки будут таковы как в Полше референдариусы", с. 37, 475; (См.: Судавичене, 1992) ЛС: (- -).

Дурно (дурна, дурномъ) – 6: 50–52, 344; *суц.*; 'что-то плохое'; (- -); (Сл. XI–XVII вв., с. 377): "И кто бы на него взвелъ, что он для какова *дурна* збежалъ..." (I.12.43). См.: Ктш.: "и дурна никаког не чинили", См. 176, 475 (См.: Судавичене, 1992); ЛС: (- -).

Духовная (духовной, духовную; духовные, духовныхъ, духовнымъ, духовными) – 69: 108, 214, 230, 241, 264–268...; *суц.*; 'духовная грамота, завещание'; (747): "... и въ *духовной* написалъ и приказалъ бы то после себя расправить приказщикомъ... и тѣ бы приказчики по *духовной* того не учинили, и кому что отказано и въ *духовной* написано отдать не хотѣли..." (III.34.102). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "тестамент", с. 130–131.

Духовные (духовного; духовныхъ, духовнымъ, духовными) – 25: 48, 100, 106, 109, 129, 227...; *прил.*; 'церковный'; (747): "... такова приказщика *духовного* или мірского чину позвать до... суду..." (III.34.102). См.: Ктш., с. 474; ЛС, с. 131.

Душа (?; души, душу, на душу, душею; по душамъ) – 19: 67, 110, 113, 124, 186, 190, 219...; *суц.*; 'совесть, духовная сторона человека, жизнь'; (749–751): "... единодушно обещаемя по вѣре и по *душамъ* нашимъ..."(III.3.76); "... по *душе* своей... судити..." (IV.54.168–169); "... расправить приказщикомъ *души* своей..." (III.34.102). См.: Ктш., с. 475; ЛС: "под посчивостью и сумненем", с. 112; "водле сумненья", с. 183.

Душевный (?) – 1; *прил.*; 'исполняющий волю умирающего'; (751–752): "... такъ же и съ приказчиками *душевными*..." (IV.42.157). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "опекунами", с. 172.

Душегубецъ (?) – 1; *сущ.*; 'убийца'; (душегубецъ – 752): "... и такова *душегубца* безъ милости карать горломъ..." (XI.6.305). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "обвиненный", с. 281.

Дядя (дяди, дядемъ; дяди, дядей, дядьямъ/дядям) – 16: 47, 215, 218–220, 230, 306, 335...; *сущ.*; 'брат отца или матери'; (дядя – 804–805): "... и естли бы которой братъ родной или *дядя*... отъѣдетъ въ неприятельскую землю..." (I.7.37). См.: Ктш.: (- -); ЛС: "дядько", с. 87.

Л и т е р а т у р а

Судавичене Л., 1992, Материалы к описанию лексики Литовского статута в Московском переводе-редакции (7). – Языкознание, т. 43(2), 72–84.

Пеннингтон, 1980 – Pennington A. E. Grigorij Katošixin. O Ros-sii v carstvovanie Alekseja Michajloviča. Oxford, 1980.

Статут, 1989 – Статут Вялікага княства Літоўскага 1588: Тэксты. Даведнік. Каментарыі. Мінск: БСЭ ім. Пятруса Броўкі, 1989.

Судавичене Л., 1992. Несколько замечаний о личности переводчика Литовского статута в Московском переводе-редакции (К постановке вопроса). – Шануючи спадчыну Я. Карскага: Трэція навуковыя чытанні. Гродна, 1992, 76–80.

Вильнюсский университет
Кафедра русского языка

Сентябрь 1993